

Official Journal

of the European Communities

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 3060/81 of 27 October 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 3061/81 of 27 October 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 3062/81 of 26 October 1981 altering the monetary compensatory amounts in the pigmeat sector	5
Commission Regulation (EEC) No 3063/81 of 27 October 1981 fixing for the United Kingdom the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that Member State	11
Commission Regulation (EEC) No 3064/81 of 27 October 1981 repealing Regulation (EEC) No 2966/81 finding that the apple market is in a state of serious crisis .	14
Commission Regulation (EEC) No 3065/81 of 27 October 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	15
Commission Regulation (EEC) No 3066/81 of 27 October 1981 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	16
Commission Regulation (EEC) No 3067/81 of 27 October 1981 fixing the world market price for colza and rape seed	18
Commission Regulation (EEC) No 3068/81 of 27 October 1981 altering the import levies on products processed from cereals and rice	20

(Continued overleaf)

II *Acts whose publication is not obligatory***Commission**

81/830/EEC :

Commission Decision of 5 October 1981 on the transport of maize to the Republic of Mali as food aid 22

81/831/EEC :

24 Decision of 7 October 1981 fixing the maximum export refund for the 11th partial invitation to tender for white sugar issued within the framework of the principal standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 2041/81 24

81/832/EEC :

Commission Decision of 7 October 1981 fixing the maximum export refund for the ninth partial invitation to tender for raw sugar issued under Regulation (EEC) No 2235/81 25

81/833/EEC :

Commission Decision of 8 October 1981 fixing, pursuant to the invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 2668/81, the maximum amounts for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid 26

81/834/EEC :

Commission Decision of 8 October 1981 fixing the maximum export refund on common wheat in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 1604/81 27

81/835/EEC :

Commission Decision of 8 October 1981 fixing the maximum export refund on barley in connection with the invitation to tender in Regulation (EEC) No 1605/81 28

81/836/EEC :

Commission Decision of 14 October 1981 fixing the maximum export refund for the 12th partial invitation to tender for white sugar issued within the framework of the principal standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 2041/81 29

81/837/EEC :

Commission Decision of 14 October 1981 fixing the maximum export refund for the 10th partial invitation to tender for raw sugar issued under Regulation (EEC) No 2235/81 30

Corrigenda

★ Corrigendum to the Second Supplementary Protocol to the Agreement of 28 July 1956 on the introduction of through international railway tariffs for the carriage of coal and steel through Swiss territory (OJ No L 227, 12. 8. 1981) 31

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3060/81**of 27 October 1981****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 26 October 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 October 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 October 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	61.80
10.01 B	Durum wheat	123.14 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	30.90 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	68.91
10.04	Oats	33.10
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	88.88 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	58.66 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	77.70 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	99.99
11.01 B	Rye flour	56.75
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	204.00
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	107.45

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3061/81**of 27 October 1981****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1949/81 ⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2197/81 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 % a rate of exchange based on their
effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on
26 October 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be
as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 October
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 27 October 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 October 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)			
		Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	1.67	1.67	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)				
		Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3062/81

of 26 October 1981

altering the monetary compensatory amounts in the pigmeat sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71
of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural
policy to be taken in agriculture following the tempo-
rary widening of the margins of fluctuation for the
currencies of certain Member States ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 876/81 ⁽²⁾, and in particular
Article 6 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No
1516/78 of 30 June 1978 on adjustments to monetary
compensatory amounts fixed in advance and repealing
Regulation (EEC) No 651/78 ⁽³⁾, and in particular
Article 1 (2) thereof,

Whereas the monetary compensatory amounts intro-
duced by Regulation (EEC) No 974/71 were fixed by
Commission Regulation (EEC) No 2901/81 of 7
October 1981 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 3026/81 ⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1197/81 of 28
April 1981 fixing the basic price and the standard
quality for slaughtered pigs for the period 1 November
1981 to 31 October 1982 ⁽⁶⁾ fixed a new basic price;
whereas, in consequence, the lower limit of the
buying-in price applicable in the event of intervention
in the pigmeat sector and determined in accordance
with the provisions of Article 5 (1) of Council Regula-
tion (EEC) No 2759/75 of 29 October 1975 on the
common organization of the market in pigmeat ⁽⁷⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 2966/80 ⁽⁸⁾, is
affected by it;

Whereas it follows from this that the basis for deter-
mining the monetary compensatory amounts referred
to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 974/71 has
changed; whereas it is necessary, moreover, to take

into consideration here that for the Federal Republic
of Germany, as of 1 November 1981, a new represen-
tative rate, fixed by Council Regulation (EEC) No
878/77 of 26 April 1977 on the exchange rates to be
applied in agriculture ⁽⁹⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 2924/81 ⁽¹⁰⁾ and introduced by Regula-
tion (EEC) No 850/81 ⁽¹¹⁾, applying in the pigmeat
sector;

Whereas Article 7 (1) of Commission Regulation
(EEC) No 243/78 of 1 February 1978 providing for the
advance fixing of monetary compensatory amounts ⁽¹²⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 2898/81 ⁽¹³⁾,
provides that monetary compensatory amounts fixed
in advance must be adjusted if, during the period of
validity of the certificate, a new representative rate
comes into effect; whereas this new rate must have
been decided on before the application for a certificate
was submitted; whereas this situation no longer exists;
whereas it therefore appears appropriate to delete
Annex IV to Regulation (EEC) No 2901/81;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Annex I to Regulation (EEC) No 2901/81, Part 2 is
replaced by Annex I to this Regulation.

Article 2

Annex II to Regulation (EEC) No 2901/81 is replaced
by Annex II to this Regulation.

Article 3

Annex IV to Regulation (EEC) No 2901/81 is deleted.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 1 November
1981.

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 88, 2. 4. 1981, p. 26.

⁽³⁾ OJ No L 178, 1. 7. 1978, p. 63.

⁽⁴⁾ OJ No L 288, 8. 10. 1981, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 302, 23. 10. 1981, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 122, 6. 5. 1981, p. 4.

⁽⁷⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 307, 18. 11. 1980, p. 5.

⁽⁹⁾ OJ No L 106, 29. 4. 1977, p. 27.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 291, 12. 10. 1981, p. 1.

⁽¹¹⁾ OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 1.

⁽¹²⁾ OJ No L 37, 7. 2. 1978, p. 5.

⁽¹³⁾ OJ No L 287, 8. 10. 1981, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

PARTIE 2 — PART 2 — TEIL 2 — PARTE 2ª — DEEL 2 — DEL 2 — ΜΕΡΟΣ 2

SECTEUR DE LA VIANDE DE PORC — PIGMEAT — SEKTOR SCHWEINEFLEISCH
SETTORE CARNI SUINE — SECTOR VARKENSVLEES — SVINEKØD — ΤΟΜΕΑΣ ΧΟΙΡΕΙΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts — Währungsausgleichsbeträge
 Importi compensativi monetari — Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb —
 Έξισωτικά νομισματικά ποσά

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή					Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel Ποσό χορηγούμενο κατά την εισαγωγή και εισπραττόμενο κατά την εξαγωγή		
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ελλάς Δρχ/100 χγρ	Ireland £ Irl/100 kg	Italia Lit/100 kg	France FF/100 kg
1	2	3	4	5	6	7	8	9
01.03 A II a)	19,82		10,87	1,946			4 301	
01.03 A II b)	23,30		12,78	2,288			5 057	
02.01 A III a) 1	30,30		16,62	2,976			6 576	
02.01 A III a) 2	43,94		24,10	4,315			9 535	
02.01 A III a) 3	33,94		18,62	3,333			7 365	
02.01 A III a) 4	49,09		26,93	4,820			10 653	
02.01 A III a) 5	26,36		14,46	2,589			5 721	
02.01 A III a) 6 aa)	49,09		26,93	4,820			10 653	
ex 02.01 A III a) 6 bb) (1)	49,09		26,93	4,820			10 653	
ex 02.01 A III a) 6 bb) (2)	33,94		18,62	3,333			7 365	
02.05 A I	12,12		6,65	1,190			2 630	
02.05 A II	13,33		7,31	1,309			2 893	
02.05 B	7,27		3,99	0,714			1 578	
02.06 B I a) 1	30,30		16,62	2,976			6 576	
02.06 B I a) 2 aa)	38,79		21,28	3,809			8 417	
02.06 B I a) 2 bb)	38,79		21,28	3,809			8 417	
02.06 B I a) 2 cc)	42,42		23,27	4,166			9 206	
02.06 B I a) 3	43,94		24,10	4,315			9 535	
02.06 B I a) 4	33,94		18,62	3,333			7 365	
02.06 B I a) 5	49,09		26,93	4,820			10 653	
02.06 B I a) 6	26,36		14,46	2,589			5 721	
ex 02.06 B I a) 7 (1)	49,09		26,93	4,820			10 653	
ex 02.06 B I a) 7 (2)	33,94		18,62	3,333			7 365	
02.06 B I b) 1	30,30		16,62	2,976			6 576	
02.06 B I b) 2 aa)	38,79		21,28	3,809			8 417	
02.06 B I b) 2 bb)	38,79		21,28	3,809			8 417	
02.06 B I b) 2 cc)	42,42		23,27	4,166			9 206	
02.06 B I b) 3 aa)	43,94		24,10	4,315			9 535	

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή					Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel Ποσό χορηγούμενο κατά την εισαγωγή και εισπραττόμενο κατά την εξαγωγή		
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ελλάς Δρχ/100 χγρ	Ireland £ Irl/100 kg	Italia Lit/100 kg	France FF/100 kg
1	2	3	4	5	6	7	8	9
02.06 B I b) 3 bb)	85,45		46,88	8,391			18 544	
02.06 B I b) 4 aa)	33,94		18,62	3,333			7 365	
02.06 B I b) 4 bb)	67,27		36,90	6,606			14 599	
02.06 B I b) 5 aa)	49,09		26,93	4,820			10 653	
02.06 B I b) 5 bb)	84,54		46,38	8,302			18 347	
02.06 B I b) 6 aa)	26,36		14,46	2,589			5 721	
02.06 B I b) 6 bb)	43,94		24,10	4,315			9 535	
ex 02.06 B I b) 7 aa) (¹)	49,09		26,93	4,820			10 653	
ex 02.06 B I b) 7 aa) (²)	33,94		18,62	3,333			7 365	
02.06 B I b) 7 bb) (³)	85,45		46,88	8,391			18 544	
15.01 A I (a)	9,70		5,32	0,952			2 104	
15.01 A II	9,70		5,32	0,952			2 104	
16.01 A (⁴)	42,42		23,27	4,166			9 206	
16.01 B I (b) (⁴) (⁵)	71,21		39,06	6,993			15 454	
16.01 B II (b) (⁴) (⁵)	48,48		26,60	4,761			10 522	
16.02 A II	39,39		21,61	3,868			8 549	
16.02 B III a) 1	40,91		22,44	4,017			8 878	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 11 (⁶)	43,94		24,10	4,315			9 535	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 11 (⁷)	74,24		40,73	7,290			16 111	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 22 (⁶)	33,94		18,62	3,333			7 365	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 22 (⁷)	62,12		34,08	6,100			13 481	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 33 (⁶) (⁸)	33,94		18,62	3,333			7 365	
ex 16.02 B III a) 2 aa) 33 (⁶) (⁷)	40,91		22,44	4,017			8 878	
16.02 B III a) 2 bb) (⁹)	33,94		18,62	3,333			7 365	
16.02 B III a) 2 cc)	20,30		11,14	1,994			4 406	

-
- (¹) — Hams and cuts of hams, boned or boneless ;
— Shoulders and cuts of shoulders, boned or boneless ;
— Loins and cuts of loins, boned or boneless ;
— Tenderloins.
- (²) Other products than those falling under footnote (¹).
- (³) The monetary compensatory amounts shall not apply to products presented in the form of meal or powder, whether or not in compounded form.
- (⁴) If composite food preparations (including prepared dishes) containing sausages are classified under tariff heading No 16.01 because of their composition, the monetary compensatory amount is applied only on the net weight of the sausages, the meat and the offal, including fats of any kind or origin, which make part of these preparations.
- (⁵) The grant of monetary compensatory amounts in respect of these products is subject to compliance with the conditions for the grant of refunds laid down in Regulation (EEC) No 171/78. The exporter or importer at the time of the conclusion of customs formalities concerning the export or the import in a Member State paying the monetary compensatory amount, shall declare in writing that the products in question fulfil these conditions.
- (⁶) Products which have not been subjected to any heat treatment or which have been subjected to a heat treatment insufficient to ensure the coagulation of meat proteins in the whole of the product and which therefore show traces of a pinkish liquid on the cut surface when the product is cut along a line passing through its thickest part.
- (⁷) Other products than those falling under (⁶).
- (a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.
- (b) The monetary compensatory amounts applicable to sausages in containers which also contain preservative liquid are based on the net weight, i.e. after the deduction of the weight of the liquid.
-

ANNEX II

Monetary coefficients

Products	Member States							
	Germany	BLEU	Ireland	Italy	United Kingdom	France	Greece	Netherlands
— Beef and veal	0.917	—	—	1.039	0.965	—	—	0.957
— Milk and milk products	0.917	—	—	1.039	0.965	—	—	0.957
— of Regulation (EEC) No 3033/80	0.917	—	—	1.039	0.965	—	—	0.957
— Pigmeat	0.917	—	—	1.039	0.965	—	—	0.957
— Sugar and isoglucose	0.917	—	—	1.039	0.965	—	—	0.957
— Cereals	0.917	—	—	1.039	0.965	—	—	0.957
— Eggs and poultry and albumins	0.917	—	—	1.039	0.965	—	—	0.957
— Wine	0.886	—	—	1.039	—	—	—	0.957

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3063/81

of 27 October 1981

fixing for the United Kingdom the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that Member State

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1837/80 of 27 June 1980 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 899/81⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2661/80 of 17 October 1980 laying down detailed rules for applying the variable slaughter premium for sheep⁽³⁾, and in particular Articles 3 (1) and 4 (1) thereof,

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80 lays down that the level of the variable slaughter premium for each Member State concerned shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80 lays down that the amount to be charged on products leaving the Member States concerned shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas, since the United Kingdom is paying the variable slaughter premium, it is necessary for the Commission to fix the level of the premium and the amount to be charged on products leaving that Member State for the week commencing 21 September 1981;

Whereas it follows from the application of the rules laid down in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1837/80 and in Article 4 (1) and (3) of Regulation (EEC) No 2661/80 that the variable slaughter premium

for sheep certified as eligible in the United Kingdom, and the amounts to be charged on products leaving that Member State, during the week commencing 21 September 1981, shall be as set out in the Annexes hereto;

Whereas, as a result of administrative difficulties in the United Kingdom, this premium could not be calculated within the time limit laid down by Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For sheep or sheepmeat certified in the United Kingdom as eligible for the variable slaughter premium during the week commencing 21 September 1981, the level of the premium shall be as set out in Annex I hereto.

Article 2

For products referred to in Article 1 (a) of Regulation (EEC) No 1837/80 which left the territory of the United Kingdom during the week commencing 21 September 1981, the amounts to be charged shall be as set out in Annex II hereto.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 21 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 26.

⁽³⁾ OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 19.

ANNEX I

Level of variable slaughter premium for certified sheep in the United Kingdom for the week commencing 21 September 1981

Description	Premium
Certified sheep or sheepmeat	41.023 ECU per 100 kg of estimated or actual dressed carcase weight ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Within the weight limits laid down by the United Kingdom.

ANNEX II

Amount to be charged for products which left the territory of the United Kingdom during the week commencing 21 September 1981

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Charge
01.04 B	Live sheep and goats other than pure-bred breeding animals	Live weight
		19.281
		Net weight
02.01 A IV a)	Meat of sheep or goats, fresh or chilled :	
	1. Carcases or half-carcases	41.023
	2. Short forequarters	28.716
	3. Chines and/or best ends	45.125
	4. Legs	53.330
	5. Other :	
	(aa) Unboned (bone-in)	53.330
	(bb) Boned or boneless	74.662
02.01 A IV b)	Meat of sheep or goats, frozen :	
	1. Carcases or half-carcases	30.767
	2. Short forequarters	21.537
	3. Chines and/or best ends	33.844
	4. Legs	39.997
	5. Other :	
	(aa) Unboned (bone-in)	39.997
	(bb) Boned or boneless	55.996
02.06 C II a)	Meat of sheep or goats, salted in brine, dried or smoked :	
	1. Unboned (bone-in)	53.330
	2. Boned or boneless	74.662

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3064/81**of 27 October 1981****repealing Regulation (EEC) No 2966/81 finding that the apple market is in a state of serious crisis**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 ⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 1116/81 ⁽²⁾, and in particular Article 19 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2966/81 ⁽³⁾ of 15 October 1981 found that the apple market was in a state of serious crisis;

Whereas, pursuant to Article 19 (3) of Regulation (EEC) No 1035/72, purchasing of products offered during a period of serious crisis is suspended as soon as quotations remain higher than the purchase price for three consecutive market days, the Commission

finding without delay that these conditions are fulfilled;

Whereas, in the case of apples, the prices known to the Commission show that the conditions specified in the said Article 19 (3) are fulfilled; whereas Regulation (EEC) No 2966/81 should therefore be repealed;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 2966/81 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 October 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 297, 16. 10. 1981, p. 21.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3065/81
of 27 October 1981
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common
organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, and
in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81⁽²⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 3046/81⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the

information known to the Commission that the levies
at present in force should be altered to the amounts
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regu-
lation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 October
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 27 October 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.
⁽²⁾ OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.
⁽³⁾ OJ No L 303, 24. 10. 1981, p. 16.

ANNEX

**to the Commission Regulation of 27 October 1981 fixing the import levies on white sugar
and raw sugar**

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form :	
	A. White sugar : flavoured or coloured sugar	28.09
	B. Raw sugar	24.12 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3066/81
of 27 October 1981
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC
of 22 September 1966 on the establishment of a
common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80 ⁽²⁾,
and in particular Article 27 (4) thereof,

Whereas the amount of the subsidy referred to in
Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by
Regulation (EEC) No 2138/81 ⁽³⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 3028/81 ⁽⁴⁾,

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 2138/81 to the

information known to the Commission that the
amount of the subsidy at present in force should be
altered to the amount set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amount of the subsidy referred to in Article 27 of
Regulation No 136/66/EEC shall be as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 October
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 27 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 209, 29. 7. 1981, p. 17.

⁽⁴⁾ OJ No L 302, 23. 10. 1981, p. 23.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 October 1981 fixing the amount of the subsidy
on oil seeds

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Subsidy
ex 12.01	Colza and rape seed	18.959
ex 12.01	Sunflower seed	21.341

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Subsidy in the case of advance fixing for the month of					
		October 1981	November 1981	December 1981	January 1982	February 1982	March 1982
ex 12.01	Colza and rape seed	18.175	18.627	19.079	19.092	19.544	19.996
ex 12.01	Sunflower seed	21.341	21.876	22.228	22.122	22.657	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3067/81
of 27 October 1981
fixing the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3454/80⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 852/78⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3476/80⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 2138/81 of 28 July

1981 fixing the amount of the subsidy on oil seeds⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3066/81⁽⁸⁾;

Whereas, if the price system is to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas it follows from applying these provisions that the world market price for colza and rape seed should be as set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 October 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 116, 28. 4. 1978, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 71.

⁽⁷⁾ OJ No L 209, 29. 7. 1981, p. 17.

⁽⁸⁾ See page 16 of this Official Journal.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 October 1981 fixing the world market price for colza
and rape seed

(ECU/100 kg) ⁽¹⁾

CCT heading No	Description	World market price
ex 12.01	Colza and rape seed	24.505

(ECU/100 kg) ⁽¹⁾

CCT heading No	Description	World market price where the subsidy is fixed in advance for the month of					
		October 1981	November 1981	December 1981	January 1982	February 1982	March 1982
ex 12.01	Colza and rape seed	25.289	25.289	25.289	25.728	25.728	25.728

⁽¹⁾ The conversion rates from ECU into currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 ECU = DM	2.40989
1 ECU = Fl	2.66382
1 ECU = Bfr/Lfr	40.7572
1 ECU = FF	6.17443
1 ECU = Dkr	7.91117
1 ECU = £ Irl	0.684452
1 ECU = £	0.590758
1 ECU = Lit	1 293.04

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3068/81

of 27 October 1981

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the advice of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 2809/81⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3059/81⁽⁸⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 26 October 1981;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 3.02 ECU per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1783/81⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 2809/81, are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 October 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁶⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 276, 30. 9. 1981, p. 8.

⁽⁸⁾ OJ No L 306, 27. 10. 1981, p. 23.

⁽⁹⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽¹¹⁾ OJ No L 176, 1. 7. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 October 1981 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

CCT heading No	Import levies	
	Third countries (other than ACP or OCT)	ACP or OCT
11.01 D ⁽²⁾	70.57	64.53
11.02 A II ⁽²⁾	64.88	58.84
11.02 A IV ⁽²⁾	70.57	64.53
11.02 B I a) 2 aa)	39.59	36.57
11.02 B I a) 2 bb) ⁽²⁾	67.55	64.53
11.02 B I b) 2 ⁽²⁾	67.55	64.53
11.02 B II b) ⁽²⁾	46.50	43.48
11.02 C II ⁽²⁾	55.32	52.30
11.02 C IV ⁽²⁾	60.38	57.36
11.02 D II ⁽²⁾	36.36	33.34
11.02 D IV ⁽²⁾	39.59	36.57
11.02 E I a) 2 ⁽²⁾	39.59	36.57
11.02 E I b) 2 ⁽²⁾	77.74	71.70
11.02 E II b) ⁽²⁾	64.88	58.84
11.02 F II ⁽²⁾	64.88	58.84
11.02 F IV ⁽²⁾	70.57	64.53

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 5 October 1981

on the transport of maize to the Republic of Mali as food aid

(Only the French text is authentic)

(81/830/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, in particular Article
28,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid⁽³⁾, and
in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
696/76 of 25 March 1976 derogating from Regulation
(EEC) No 2750/75 in respect of mobilization pro-
cedures for cereals to be supplied as food aid⁽⁴⁾,

Whereas, by means of Regulation (EEC) No
2655/81⁽⁵⁾, the Commission has opened an invitation
to tender for the supply cif to the port of Abidjan of
7 000 tonnes of maize destined for the Republic of
Mali as food aid;

Whereas these goods must be transported from the
port of Abidjan to their final destination of Bamako;

Whereas, in order to satisfy the particular require-
ments of the measure in question, and to take account
of local transport conditions, use should be made of a
quicker and more flexible procedure than the invita-
tion to tender; whereas, therefore, the intervention
agency responsible for the tendering procedure for the
supply cif should be allowed to conclude, for delivery
to the final stage, contracts relating to all or part of
the transport to be carried out;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. The Office National Interprofessionnel des
Céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7e (inter-
vention agency) shall conclude one or more direct
award contracts for the transport from Abidjan of
7 000 tonnes of maize destined for the Republic of
Mali, namely 7 000 tonnes delivered unloaded at
Bamako (OPAM).

2. In concluding the direct award contract, the
ONIC must seek the most favourable conditions.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No L 83, 30. 3. 1976, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 261, 15. 9. 1981, p. 5.

Article 2

1. A security of 6 ECU per tonne of product shall be lodged by the party concerned at the time of the signature of the contract. It shall be released on completion of the operations in question and as regards the quantities not delivered in the event of *force majeure*.

2. The security referred to in paragraph 1 may be lodged in cash or in the form of a guarantee given by a credit establishment satisfying the requirements laid down by the Member State.

Article 3

The intervention agency shall require the following information from the party concerned :

- (a) after each shipment, an attestation detailing the quantities loaded, the quality of the products and their form of packing ;

- (b) the date of departure and the date set for the arrival of the products at their destination ;
- (c) any incident which may occur during transport of the products.

The intervention agency shall forward, as soon as it has received them, the above particulars to the Commission together with a copy of the direct award contract.

Article 4

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 5 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

COMMISSION DECISION

of 7 October 1981

fixing the maximum export refund for the 11th partial invitation to tender for white sugar issued within the framework of the principal standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 2041/81

(81/831/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES;

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, and in particular Article 19 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2041/81 of 16 July 1981 on a principal standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of white sugar⁽²⁾, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 2041/81, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 11th partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum export refund for the 11th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2041/81 is hereby fixed at 23.999 ECU per 100 kilograms.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 7 October 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 200, 21. 7. 1981, p. 22.

COMMISSION DECISION**of 7 October 1981****fixing the maximum export refund for the ninth partial invitation to tender for
raw sugar issued under Regulation (EEC) No 2235/81**

(81/832/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common organiza-
tion of the market in sugar⁽¹⁾, and in particular
Article 19 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2235/81
of 31 July 1981 on a standing invitation to tender in
order to determine levies and/or refunds on exports of
raw sugar⁽²⁾, requires partial invitations to tender to
be issued for the export of this sugar ;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC)
No 2235/81 a maximum export refund shall be fixed,
as the case may be, account being taken in particular
of the state and foreseeable development of the
Community and world markets in sugar, for the
partial invitation to tender in question ;

Whereas, following an examination of the tenders
submitted in response to the ninth partial invitation
to tender, the provisions set out in Article 1 should be
adopted ;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

The maximum export refund for the ninth partial invi-
tation to tender for raw sugar issued under Regulation
(EEC) No 2235/81 is hereby fixed at 20·741 ECU per
100 kilograms.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 7 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 218, 4. 8. 1981, p. 19.

COMMISSION DECISION

of 8 October 1981

fixing, pursuant to the invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 2668/81, the maximum amounts for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid

(81/833/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2668/81 of 11 September 1981 on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid⁽³⁾, the intervention agencies of the Member States have invited tenders for the costs of delivery as food aid of 6 000 tonnes of skimmed-milk powder for certain third countries and beneficiary organizations;

Whereas, in pursuance of Article 14 (2) of Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3474/80⁽⁵⁾, the tender introduced for lots A, B and C may be a part quantity of 500 tonnes or a multiple of 500 tonnes of the whole of the lot concerned;

Whereas Article 16 of the aforementioned Regulation lays down that, on the basis of tenders received, a maximum amount shall be fixed for each lot put up for tender or it shall be decided not to proceed with the tender;

Whereas, on the basis of the tenders received, the maximum amounts should be those specified below;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amounts to be set for the purposes of awarding a contract pursuant to Regulation (EEC) No 2668/81 shall be fixed as follows:

- lot A: 705 541 ECU (B)⁽⁶⁾,
708 035 ECU (D)⁽⁶⁾,
706 750 ECU (F)⁽⁶⁾,
- lot B: 713 875 ECU (B)⁽⁶⁾,
711 329 ECU (F)⁽⁶⁾,
- lot C: 704 683 ECU (B)⁽⁶⁾,
698 638 ECU (D)⁽⁶⁾.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 8 October 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 262, 16. 9. 1981, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

⁽⁶⁾ For a part quantity of 500 tonnes.

COMMISSION DECISION

of 8 October 1981

fixing the maximum export refund on common wheat in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 1604/81

(81/834/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat was issued under Commission Regulation (EEC) No 1604/81⁽⁴⁾;

Whereas, pursuant to Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 279/75⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78⁽⁶⁾, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75, may decide to fix a maximum export refund; whereas in fixing this maximum the criteria provided for in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 2746/75 must be taken into account; whereas a contract is awarded to any tenderer whose tender is equal to or less than the maximum export refund;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum export refund on common wheat to be exported pursuant to the invitation to tender for the export of common wheat issued in Regulation (EEC) No 1604/81 is hereby fixed on the basis of the tenders submitted by 8 October 1981 at 53.45 ECU per tonne.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 8 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 159, 17. 6. 1981, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁶⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

COMMISSION DECISION

of 8 October 1981

fixing the maximum export refund on barley in connection with the invitation
to tender in Regulation (EEC) No 1605/81

(81/835/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2746/75 of 29 October 1975 laying down general
rules for granting export refunds on cereals and
criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and
in particular Article 5 thereof,

Whereas an invitation to tender for the export refund
on barley was issued under Commission Regulation
(EEC) No 1605/81⁽⁴⁾;

Whereas, pursuant to Article 5 of Commission Regula-
tion (EEC) No 279/75⁽⁵⁾, as amended by Regulation
(EEC) No 2944/78⁽⁶⁾, the Commission, acting under
the procedure laid down in Article 26 of Regulation
(EEC) No 2727/75, may decide to fix a maximum
export refund; whereas in fixing this maximum the
criteria provided for in Articles 2 and 3 of Regulation
(EEC) No 2746/75 must be taken into account;
whereas a contract is awarded to any tenderer whose
tender is equal to or less than the maximum export
refund;

Whereas the application of the abovementioned
criteria to the current market situation for the cereal
in question results in the maximum export refund
being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum export refund on barley to be exported
pursuant to the invitation to tender for the export of
barley issued in Regulation (EEC) No 1605/81 is
hereby fixed on the basis of the tenders submitted by
8 October 1981 at 34.95 ECU per tonne.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 8 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 159, 17. 6. 1981, p. 19.

⁽⁵⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁶⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

COMMISSION DECISION**of 14 October 1981****fixing the maximum export refund for the 12th partial invitation to tender for white sugar issued within the framework of the principal standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 2041/81**

(81/836/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, and in particular Article 19 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2041/81 of 16 July 1981 on a principal standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of white sugar⁽²⁾, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 2041/81, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 12th partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the Management Committee for Sugar has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum export refund for the 12th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2041/81 is hereby fixed at 24.930 ECU per 100 kilograms.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 October 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 200, 21. 7. 1981, p. 22.

COMMISSION DECISION**of 14 October 1981****fixing the maximum export refund for the 10th partial invitation to tender for
raw sugar issued under Regulation (EEC) No 2235/81**

(81/837/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common organiza-
tion of the market in sugar⁽¹⁾, and in particular
Article 19 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2235/81
of 31 July 1981 on a standing invitation to tender in
order to determine levies and/or refunds on exports of
raw sugar⁽²⁾, requires partial invitations to tender to
be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC)
No 2235/81 a maximum export refund shall be fixed,
as the case may be, account being taken in particular
of the state and foreseeable development of the
Community and world markets in sugar, for the
partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders
submitted in response to the 10th partial invitation to
tender, the provisions set out in Article 1 should be
adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum export refund for the 10th partial invi-
tation to tender for raw sugar issued under Regulation
(EEC) No 2235/81 is hereby fixed at 21.498 ECU per
100 kilograms.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 October 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 218, 4. 8. 1981, p. 19.

CORRIGENDA

Corrigendum to the Second Supplementary Protocol to the Agreement of 28 July 1956 on the introduction of through international railway tariffs for the carriage of coal and steel through Swiss territory

(Official Journal of the European Communities No L 227 of 12 August 1981)

Page 16, Annex, Article 8 shall be replaced by the following :

«Άρθρο 8

Κάθε μελλοντική τροποποίηση:

- α) στους κανόνες ύπολογισμού των τιμών και των όρων των κατευθείαν διεθνών τιμολογίων για την αδιάκοπη σιδηροδρομική μεταφορά, μέσω δύο ή περισσότερων Κρατών μελών, άνθρακος και χάλυβος μεταξύ Κρατών μελών της Κοινότητας, ή
- β) στις τιμές ή τους όρους μεταφοράς των τιμολογίων διαμετακομίσεως που έχουν δημοσιεύσει οι έλβετικοί σιδηρόδρομοι, χωρίς ταυτόχρονη αντίστοιχη μεταβολή των έσωτερικών τους τιμολογίων,

γνωστοποιείται στις κυβερνήσεις που είναι συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας και στην Άνωτάτη Αρχή, τό συντομότερο δυνατόν, και τουλάχιστον ένα μήνα πρό της ημερομηνίας κατά την οποία πρόκειται νά γίνει ή τροποποίηση. Ο σκοπός, ή φύση και ή έκταση της τροποποίησης θά αναφέρονται ταυτόχρονα, στη γνωστοποίηση.

Αν τό Όμοσπονδιακό Συμβούλιο, ή κυβέρνηση ενός Κράτους μέλους της Κοινότητας ή ή Άνωτάτη Αρχή, θεωρεί ότι ή μελλοντική τροποποίηση είναι δυνατόν νά προκαλέσει σοβαρές δυσκολίες, ή έπιτροπή, κατόπιν αίτήσεως του ενδιαφερομένου μέρους, συνέρχεται σέ έκτακτη συνέλευση για διαβουλεύσεις σύμφωνα μέ τή διαδικασία που προβλέπεται στην τελευταία παράγραφο του άρθρου 7, πριν τεθεί σέ ισχύ ή τροποποίηση. Αν ή έπιτροπή δέν συμφωνήσει για τή σκοπιμότητα της σχεδιαζόμενης τροποποίησης, αυτή δέν είναι δυνατόν νά τεθεί σέ ισχύ πριν παρέλθουν τρεις μήνες από την ημερομηνία αποστολής της εκθέσεως που προβλέπεται στό άρθρο 7 της παρούσας συμφωνίας, στό Όμοσπονδιακό Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις των Κρατών μελών και στην Άνωτάτη Αρχή.

Σέ επείγουσες περιπτώσεις, ή μηνιαία προθεσμία γνωστοποίησης, περί της οποίας προβλέπει ή πρώτη παράγραφος του παρόντος άρθρου, δύναται νά μειωθεί σέ δύο εβδομάδες και ή σχεδιαζόμενη τροποποίηση δύναται νά τεθεί σέ ισχύ κατά την έκπνοή αυτής της περιόδου, αν κανένα από τά συμβαλλόμενα μέρη δέν φέρει αντίρρηση.

Τό παρόν άρθρο δέν εφαρμόζεται στις τροποποιήσεις των τιμολογίων ανταγωνισμού και ίσοτιμίας.

Τό παρόν άρθρο δέν εφαρμόζεται στις γενικές τροποποιήσεις των σιδηροδρομικών τιμολογίων καθενός από τά Κράτη μέλη ή της Έλβετίας. Τά έν λόγω τιμολόγια υπόκεινται στις διατάξεις των νόμων ή κανονισμών καθενός από τά Κράτη αυτά.»

